

致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

統一審核機制： _____

撤回通知

上訴人／呈請人姓名： _____

擔保書參考編號： _____

我於 _____[日期]就入境事務處處長(“處長”)於 _____[日期]作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處(“上訴委員會”)提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》(第 115 章)第 37V(2)(b)條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啟動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫 _____[語文]。我明白本通知的內容。

簽署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

प्रति : यातना दावा अपील बोर्ड

अनिर्वासन दावा याचिका कार्यालय

यूएसएम: _____

वापसी का नोटिस

अपीलकर्ता/याचिकाकर्ता का नाम: _____

पहचान फ़ॉर्म संदर्भ: _____

मैंने अपील/याचिका दर्ज की है _____ (दिनांक) को यातना दावा अपील बोर्ड/ अनिर्वासन दावा याचिका कार्यालय ("द बोर्ड") के साथ आप्रवासन निदेशक ("निदेशक") के निर्णय के खिलाफ दिनांकित ____।

मैं अब बोर्ड के साथ अपनी अपील/याचिका वापस लेना चाहता हूं, और यह मैं अपनी मर्जी से वापस लेने का निर्णय लेता हूं।

मैं समझ गया हूं कि बोर्ड के साथ इस नोटिस को दाखिल करके, मैं अपनी अपील/याचिका को समाप्त कर रहा हूं, मेरा गैर-वापसी दावा अंततः आप्रवासन अध्यादेश की धारा 37V(2)(b), कैप 115 और संबंधित अभ्यास और यूएसएम प्रक्रिया के तहत निर्धारित किया गया है। मेरी अपील/याचिका के संबंध में बोर्ड का कोई और कार्य नहीं होगा, जिसका अस्तित्व समाप्त हो जाएगा और जिसे बहाल या फिर से खोला नहीं जा सकता है। निदेशक का निर्णय मान्य रहता है। निदेशक के उक्त निर्णय के संबंध में बोर्ड के पास अपील/याचिका का कोई और नोटिस दायर नहीं किया जा सकता है।

मैं समझ गया हूं कि मुझे अपनी अपील/याचिका के लिए वापसी का नोटिस दाखिल करने के बारे में खुद कानूनी सलाह लेने का अधिकार है, और अगर मुझे इसके प्रभावों या परिणामों के बारे में कोई संदेह है तो मुझे यह नोटिस दाखिल नहीं करना चाहिए।

मैं _____ भाषा में बोलता और लिखता हूं और मैं इस सूचना की विषय वस्तु को समझता हूं।

हस्ताक्षर:

नाम:

दिनांक:

अंग्रेजी संस्करण, चीनी संस्करण और अनुवादित मूल भाषा संस्करण के बीच पाठ विवरण के मामले में, इसके अंग्रेजी और चीनी पाठ में वापसी नोटिस के आधिकारिक संस्करण प्रबल होंगे।